

ТОРЖЕСТВО РОЗЫ.

ПРАЗДНИКЪ
вЪ

САЛАНСИ.

Переводъ съ Французскаго.



1021

МОСКВА,

Съ указнаго дозволенія.

вЪ типографіи Хр. Клаудія.

1793 года.

TOP SECRET

PO 31

RECEIVED

RECEIVED

RECEIVED

RECEIVED

RECEIVED

RECEIVED

RECEIVED

RECEIVED

RECEIVED

RECEIVED

RECEIVED

RECEIVED

Его

Высокоблагородію,

Господину

Коллежскому Совѣшнику,

Императорскаго Московскаго

Университета Канцеляріи

Члену,

Александрѣ Ивановичу

Перелечину,

Милоспивому Государю,

усерднѣйшее приношеніе.

110

THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY

ASTOR LENOX TILDEN FOUNDATION

500 N. 5TH ST. NEW YORK, N. Y.

Acquired from the

Library of the

City of New York

under the provisions of the

Act of April 23, 1897

Chapter 122, Laws of 1897

and the Act of April 23, 1901

Ваше Высокоблагородіе!

Милоспивый Государь!

Милости и благодѣянія, въ избытокъ отъ щедрыя руки Вашея на меня изліянныя, давно воспламеняли въ душѣ моеѣ сильныя желанія принести Вамъ за оныя благодарность. — Непрестанно обращается во умъ моемъ то непріязненное время, когда я, по пріѣздѣ моемъ въ сей городъ, едва не впалъ въ бездну золъ и напастей, и когда благотворная десница Ваша была

единымъ для меня средствомъ къ спасенію. — Еще мечтается въ мысляхъ моихъ та благоприятная минута, въ которую я удостоился Вашего призрѣнія; когда Вы меня, не имѣющаго къ кому прибѣгнуть, приняли въ домъ свой и явили толико милостей, что, еслибы даровавшей мнѣ жизнь, но давно уже во прахѣ почивающей, восталъ изъ мертвыхъ, то и онъ, думаю, не большебы показалъ мнѣ благопріятства и любви.

Все сіе воображая, давно
я горѣлъ нетерпѣливостію
открыть предъ Вами благо-
дарныя чувствованія, серд-
це мое объемяющія: но не
имѣлъ къ тому способности.
Теперь же посвящая вождѣ-
лѣнному для меня имени
Вашему сію книжку, думаю,
что я нѣкоторымъ образомъ
плачу долгъ, на мнѣ лежа-
щій. Ибо я увѣренъ, что
Вы отъ меня другой жертвы
не потребуете.

Удостойте жъ, Великодуш-
ный благодѣтель! вѣзрѣть
благосклоннымъ окомъ на
сей знакъ чистѣйшія благо-
дарности, и позвольте, да
приносящій Вамъ оную бе-
зопасно почіетъ подъ сѣнію
благодѣяній Вашихъ.

Вашего Высокоблагородія,

Милостиваго Государя,

нижайшій слуга,

Михайла Баккаревичъ.



Предувѣдомленіе.

Начало праздника Розы есть одно изъ древнихъ установленій. — Его приписываютъ Св. Медарду, Епископу Нойїонскому, который жилъ въ шестомъ вѣкѣ нашей Эры, во время Кловиса. Сей добродѣтельный Епископъ, который былъ въ то же время господиномъ въ Саланси, деревнѣ въ половинѣ мили отстоящей отъ Нойїона, вздумалъ давать каждой

годѢ дѢвушкѢ , наиболѢе
опличившейся хорошимѢ по-
веденіемѢ, 25 ливровѢ день-
гами и вѢнокѢ или шляпу
розовую. ВѢ СалансѣйскомѢ
храмѢ видна и нынѢ еще
одна каршина, на которой сей
Св. ЕпископѢ , представлен-
ный вѢ АрхїерейскомѢ одѢ-
яніи , возлагаетѢ розовой
вѢнокѢ на главу одной дѢ-
вушки , убранной вѢ воло-
сахѢ и стоящей на колѢ-
няхѢ. — Награжденіе сїе сдѢ-
лалось для дѢвицѢ Салансѣй-
скихѢ сильнымѢ побужде-
ніемѢ къ цѢломудрію.

По праву установленія должно, чтобъ получающая розовой вѣнокъ не только сама была непорочнаго поведенія, но чтобъ отецъ ея, мать, братья, сестры и другіе сродники, восходя даже до четвертаго колѣна, были также добродѣтельны. Самое малое пятно, или подозрѣніе въ ея фамиліи, былобъ опредѣленіемъ исключенія.

Владѣлецъ Салансѣйской имѣетъ всегда право выбирать достойную получить розовой вѣнокъ между пре-

мя Салансѣйскими дѣвицами,
 копорыхъ къ нему пред-
 ставляющъ за одинъ мѣсяцъ
 до праздника. Выбравши
 одну изъ нихъ, долженъ
 онъ приказатъ объявить объ
 ней въ приходской церкви
 на шотъ конецъ, чѣмъ
 другія дѣвицы, ея сверснни-
 цы, имѣли время разсмотрѣть
 сей выборъ и проши-
 ворѣчить, ежели онъ не схо-
 денъ съ истинною. Сѣе раз-
 сматриваніе должны они
 производить съ строгимъ
 безприспращіемъ.

По одобреніи сего выбора, въ 8 й день Іюня, въ праздникъ Св. Медарда, въ два часа по полудни, удостоившаяся розоваго вѣнка, одѣвшись въ бѣлое плащье, причесавшись, и будучи сопровождаема своими сродниками и двенадцатью дѣвушками, также одѣтыми въ бѣлое плащье, подпоясанными широкими лентами и ведомыми за руки двенадцатью деревенскими мальчиками, выходитъ изъ дому, при литаврахъ и музыкѣ. Господинъ, или его повѣренный,

самъ ее встрѣчаетъ ; она ему дѣлаетъ поклонъ, благодаря за предпочтеніе, которое онъ ей далъ ; потомъ Господинъ, или повѣренной его, взявъ ее подъ руки, предшесствуемый музыкою и соупсшвуемый многочисленнымъ народомъ, ведетъ ее въ приходскую церковь, гдѣ она слушаетъ вечернія молишвы, стоя на амвонѣ, посреди храма.

По окончаніи вечерни, причетъ идетъ порядочно съ народомъ въ храмъ Св. Медарда. Въ семъ то хра-

мѣ Священникѣ, благословляетѣ вѣнокѣ, или шляпу розовую, лежащую на престолахъ. Сія шляпа обложена голубою лентою(*) и украшена съ переди серебрянымѣ кольцомѣ.

(*) Когда Людовикѣ XIII. находился за 150 лѣтъ въ замкѣ Варренъ, близѣ Саланси; то Г. Беллуа, бывшій тогда владѣльцемѣ сей деревни, просилѣ сего Монарха сдѣлать при семѣ случаѣ награду добродѣтели. Людовикѣ на то согласился, и послалѣ Г. Маркиза Гордѣя, перваго своего Капитана Гвардіи, отправляюща торжество розывмѣсто себя, приказавѣ ему при-

Послѣ приличнаго къ тому благословенія, Священникъ полагаетъ вѣнокъ на главу удостоившейся онаго дѣвушки, стоящей на колѣняхъ, и вручаетъ ей въ пожѣ время 25 ливровъ въ присушствіи Господина и Судьи его Юспиціи. — Удостоенная розоваго вѣнка въ сопровожденіи Господина, или его повѣреннаго, и всѣхъ имъ сопущствующихъ, о-

совокупитъ къ вѣнку кольцо серебряное и голубую ленту. — Съ тѣхъ поръ сіе и понынь еще ведется.

пять идешъ въ приходскую Церковь, гдѣ поютъ: Тебе Бога хвалимъ, и молебень Св. Медарду, при пушечной пальбѣ и пѣніи деревенскихъ юношей.

При выходѣ изъ Церкви, Владѣлецъ, или повѣреннй его, ведешъ получившую вѣнокъ на средину большой улицы Саланси, гдѣ пріуготовляютъ столъ со всѣмъ приборомъ.

Ошпуда все собраніе идетъ на дворъ Господина подъ толстое дерево, гдѣ

Б

онѢ пляшетѢ со всякою, удостоившеюся розоваго вѣнка. Сей деревенской пирѢ оканчивается при захожденіи солнца. На другой день, около полудня, удостоенная вѣнка созываетѢ къ себѢ всѣхѢ деревенскихѢ дѣвушекѢ и дѣлаетѢ имѢ большой полдничной обѣдѢ, сопровождаемый всѣми пристойными увеселеніями, на сей случай приготовленными. —

ВотѢ начало и описаніе праздника Розы. — Сколько сіе установленіе возбужда-

ешѢ въ Саланси равности
къ добрымъ нравамъ и цѣ-
ломудрїю! — ВсѢ жипели
сея деревни, состоящей изо
сна сорока осьми домовъ,
суть тихи, чесны, през-
вы и трудолюбивы. Они не
имѣють плуга: всякой ко-
паетъ засупомъ свою часть
земли, и всѢ тамъ живущіе
довольны своимъ состоя-
нїемъ, не смотря на то,
что жипели сосѣднихъ де-
ревень сколько грубы, споль-
ко и порочны. — Вотъ, что
можешъ произвестъ награда

и почестъ , отдаваемая до-
стоинству и добродѣше-
ли !





ТОРЖЕСТВО РОЗЫ.

КНИГА ПЕРВАЯ.

*Веселіе въ Саланси. Внезапное
свиданіе Василія съ Анзель-
момъ. Василій пересказы-
ваетъ свою страсть.*

Ты, коея благородной гласѣ ме-
нѣе вняшенѣ сдѣлался въ позла-
щенныхъ черпогахъ, нежели подѣ
кровлями покрытыми соломой!
Ты, копорая принудила меня
часто размышлять съ пріятною

пользою о трудахъ и увеселеніяхъ сельскихъ жителей! Приди, о прогающая чувствительность, подруга чистосердечія и спокойствія! приди! — придай моему слову сладости и прелести! удостой воспламенишь мое сердце симъ чистымъ и священнымъ огнемъ, который оживилъ двухъ щастливыхъ любовниковъ!—

Солнце уже окончало половину своего теченія, какъ Василій, молодой земледѣлецъ сосѣдней деревни, прибылъ на холмъ, близъ Саланси находящійся. Сердце его долгое время безпокоилось; онъ едва имѣлъ силу вытти. — Вдругъ глаза его наполнились слезами. — Онъ смущается, онъ оспанавливается, онъ воздыхаетъ, вскрикнувъ:

сколько приптна и вмѣстѣ печальна для меня была пы, любезная страна, которую я опять вижу! —

Между тѣмъ онъ видяиъ всѣхъ обитателей Саланси въ движеніи. Онъ зрять толпы юношей, разсѣянныхъ повсюду, скачущихъ и бѣгающихъ. Онъ слышииъ легкіе голоса молодыхъ дѣвицъ, которыя голову и грудь убравши цвѣтами, пляшутъ вокругъ стараго дуба. — Тамъ дѣлаютъ приговоренія къ полево-му пиру. — Вдали видны спарики, коихъ удовлетворенная душа изображается на челахъ ихъ, морщинами покрытыхъ. Сидя на камняхъ около своихъ домовъ, окруженные многочисленнымъ семействомъ, принимаютъ

они съ веселіемъ свою пищу, и держа въ рукахъ кубокъ, усугубляютъ радость гостей. — Вино съ изобиліемъ текущее, играііе любовниковъ, копорые украшаютъ цвѣтами сѣдалища своихъ любовницъ, естественная пріятность, сіяющая со всѣхъ сторонъ; — все возвѣщаетъ день, невиннымъ забавамъ посвященный.

Поелику Василій бывалъ уже въ Саланси, то высокое воображеніе, какое онъ имѣлъ о цѣломудріи жишелей, тотчасъ принудило его смотрѣть изумленнымъ окомъ на сладкое изступленіе сердецъ ихъ. — Какъ! — неужели забава должна быть удѣломъ праздности болѣе, нежели вознагражденіемъ трудовъ и добродѣтели?

Изъ удивленія Василій перешелъ вдругъ въ нѣжное волнованіе. Онъ не могъ смотрѣть на сіи мѣста, не вспоминая о той, кою которой прежде опдалъ онъ свое сердце. Онъ утопалъ въ мрачной задумчивости, когда приближеніе къ нему почтеннаго старца принудило его оставить свое волненіе. Старецъ подбѣгаетъ чистое чело; бѣлые власы его, почернѣвшіе отъ лучей солнечныхъ, приходили въ первое сосполеніе снѣжной бѣлизны; онъ восходилъ тихо на холмъ, и шепсовалъ еще стопами швердыми.

Василій къ нему подбѣжалъ; онъ его обнявъ, долго держалъ въ своихъ рукахъ. — „Дражайшій

В

„ Анзелъмъ! говорилъ онъ, сколько
„ ко я щаспливъ, когда съ по-
„ бою увидѣлся! „ —

„ Какъ! — эпо ты Василій,
„ отвѣчаепіъ спарикъ, обнимая
„ его? Возможноли, чпо я тебя
„ не видалъ цѣлые два года, — те-
„ бя, который столько разъ за-
„ клиналъ себя проводить дни
„ свои со мною? „ —

„ Увы! — я сего сдѣлать не
„ могъ, вскричалъ Василій! — Небо
„ того не захопѣло. — Удостой
„ меня вниманія. Я думаю, чпо не
„ стыдно признапся въ своихъ
„ слабостяхъ: но чувствую при
„ томъ, чпо забава, открытъ тебѣ
„ мое сердце, усладитъ мои
„ горести. —

Они сѣли на зеленой травѣ, и Васи-
лій продолжалъ такимъ образомъ:

„ Невинность и спокойство, каторыя между вашими жипселями обитають, вдохнули въ меня сильное желаніе побывать у васъ въ деревнѣ. Помнишь ли ты пошъ день, въ каторой опецъ Эмѣинъ угощалъ у себя благороднѣйшихъ гостей изъ всея деревни?— Тогда сдѣлалъ онъ намъ пиръ, гдѣ я увидѣлъ Эмѣю въ первой разъ. Она еще была по четырнадцати году; но казалась прекраснѣйшею изъ дѣвушекъ Салансійскихъ. „

„ Оставя пруды, каторыми была занята, пришла она, при концѣ обѣда, показать себя очамъ госпей. — Любезный Анзельмъ! Я еще какъ теперь ее вижу въ бѣлой одеждѣ, главу

украшенную маргаритами и жемчужинами. — Окруженная молодыми дѣвцами, своими подругами, она подобна была лиліѣ, сіяющей посреди просныхъ фіалокъ. Она держала въ рукахъ своихъ корзинку, наполненную плодами. — Эмѣя имѣла, не знаю, какую-то врожденную прелесть, любить ее заставляющую. — Я увидѣла идущую ее подлѣ меня, и полагающую со спѣхомъ корзинку съ плодами на сполѣ. Глаза ея робко пошупленные, открывались съ пріятнымъ безсиліемъ. — Какая пріятность! — Сколько сердце мое было провнуто! — Сколько прелестьны Эмѣины взоры! — Она ихъ обращала какъ будто съ опасностію, но съ учтивостію шлолико истинною и шлолико при-

нуждающею меня любить ее, что я почувствовалъ тогдашнѣе столько же страха, сколько и любви. „

„ Говорятъ, что на сердцѣ носятъ изображеніе того предмета, которой любить предопредѣлено судьбою; я этому вѣрю: я то самъ испыталъ — Такъ, — безъ сомнѣнія она была извѣстна моему сердцу. „

„ Мать ея смущалась, когда я былъ въ замѣшательствѣ. — Она приказала своей дочери сдѣлать мнѣ выговоръ: — уста Эмѣи, сладкимъ дыханіемъ оживляемыя, опиворились для разговора со мною. „

„ Хотябы я и могъ пропитаться прелестіямъ ея воровъ, но одинъ звукъ голоса могъ бы ме-

ня воспламенилъ. — Какъ трепетало мое сердце! — Какъ чувствительно оно было тронуто! — Сладость его отзывалась въ моихъ ушахъ! „

„ Я осмѣлился подойти къ ней поближе, чтобы лучше ее выслушать. — Чистѣйшая сладость! — Неизбъяснимое удовольствіе! — Сладкое ея дыханіе дошло до меня: оно прохлаждало воспламененную грудь мою. — Я чувствовалъ, что нѣкопорый живительный сокъ разливался по моимъ жиламъ. „

„ Между тѣмъ я вспомнилъ законъ Салаисійскій, — сей законъ, который запрещаетъ дѣвицамъ, шамо рожденнымъ, выходить замужъ за чужестранцевъ. Сей жестокій законъ препяиспивалъ

моей склонности къ Эмѣи. Я изъ того предвидѣлъ плачевныя слѣдствія. — Какая разительная опасность! — Мнѣ не оставалось болѣе другаго средства возвра- щить мою свободу, какъ бѣжать съ присутствія. Я удалился на долгое время изъ той страны, которая мнѣ была столь любез- на. Я еще болѣе сдѣлалъ; я оставилъ моихъ родителей, ко- торые жили весьма близко къ тому мѣсту, гдѣ я не имѣлъ щастія родиться. „

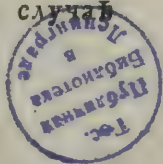
„ Не знаю, можетъ ли оп- сущствіе мое исцѣлить мою страсть? — Ахъ! — я чувствую болѣе, нежели самую жесто- кость. „

„ На концѣ я узналъ, что могу возвратиться къ моимъ сродникамъ. — По прошествіи двухъ мѣсяцовъ, я уже радовался, что воспропивлюсь прелестямъ Салансійской сосѣдки. Но смерть дяди моего отца сдѣлала въ его дѣлахъ несогласіе. — Они дѣлили богатство и захопѣли о томъ донести такому человеку, котораго безприсудное и невинное весьма извѣстны въ нашемъ уѣздѣ. — Это былъ отецъ Эмѣинъ, котораго выбрали въ судьи. — Вотъ, что принудило меня опять вступить въ мѣста толико для меня страшныя! — Добродѣтельный Ансельмъ! — Я знаю, что всякой годъ старики ваши избирали между молодыми Салансіянками ту, ко-

порую цѣломудріе ея дѣласть
достойною получишь розовой вѣ-
нокъ; знаю также и то, что для
полученія сего, должны онѣ оста-
вить любовь къ чужестранцамъ.
И такъ моглибъ я иппи предло-
жить Эмѣи то, что любовь она сдѣлала
для меня столь великую жертву? „

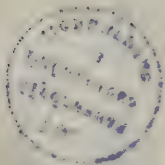
„ Такъ говорилъ Василій — и
воздыханія опягощали его. — Спа-
рикъ сострадая, умягчился надъ
нещасніями сего юнаго чуже-
странца. Онѣ смѣшалъ слезы
свои съ его слезами; послѣ
того началъ говорить Васи-
лію столь убѣдительно, что у-
крѣпилъ его сердце противъ си-
лы любви.

„ Анзельмъ присоединилъ,
что сей праздникъ, при случаѣ



котораго невинныя красоты споряшѣ о вѣнкѣ, благоразуміемъ опредѣленномъ, — сей праздникъ Розы будетъ отправляемъ на третій день, и Анзельмъ долженъ тамъ присутствовать, а прекрасная Эмѣя будетъ изъ числа трехъ выбранныхъ туда красавицъ.

При сихъ словахъ старикъ вспалъ. — Онъ оставилъ Василія потому, что надобно было ему идти въ ближнюю деревню; а Василій предпринялъ путь въ Саланси.



КНИГА ВТОРАЯ.

Приходъ Василія въ Саланси.
Плясаніе Эмѣи съ Алексѣемъ.
Обѣдъ, гдѣ поютъ Эмѣя и Ва-
силій. Бракъ заключенный
Алексѣя съ Эмѣею.

Опецъ Эмѣинъ, напередъ узнавши
о присутствіи Васильевомъ, до-
жидался его у входа въ деревню,
и принялъ со всѣми знаками нѣж-
наго дружества. Они прежде
разговаривали о родителехъ Ва-
сильевыхъ; послѣ шого Рожеръ,
(такъ назывался опецъ Эмѣинъ)
позвалъ младаго чужестранца
съ собою смотрѣть на забавы
жишелей Салансійскихъ.

Эмѣя тогда плясала съ юнымъ Алексѣемъ. — Рожеръ увѣдомилъ Василія, что Алексѣй, сынъ знашнѣйшаго земледѣльца, пребывалъ у него дочери себѣ въ супружествѣ. — Василій при сихъ словахъ не могъ удержаться отъ тайнаго движенія ревности. Онъ видитъ съ досадою, что Алексѣй изъясняетъ врожденную свою любовь плѣдъ движеніями своими и взглядами. Онъ видитъ еще съ большею горестію, какъ Алексѣй беретъ Эмѣю въ свои объятія. — Добродѣтельные Салансіане ! — строгаго благоприспособленія царствующія болѣе въ вашихъ сердцахъ, нежели въ вашихъ дѣйствіяхъ. — Ахъ ! — не унижаетъ ли сіе сладкое обхожденіе непорочности вашихъ нравовъ ?

Алексѣй поднялъ младую Эмѣю съ большимъ восхищеніемъ нежели исповомъ. — Она упадаетъ неосторожно. — Лента, которою перевязаны были ея волосы, развязывается. — Они опускаются ниже ея пояса. — Сіяющая зардѣлость появляется на лицѣ ея. — Робкое смѣшеніе ея души больше придаетъ ей прелестей. —

Василій! — какую радость чувствуешь твое сердце, когда оба единодушно просятъ тебя плясать съ ними вмѣстѣ. — Ея волосы повидимому погасили и перемѣняли лучи дня, подобно какъ цвѣтъ горлицы.

Огонь воспламеняетъ грудь Василія, — и уже возводитъ онъ жадные взоры на Эмѣю. Онъ ихъ

уприверждаетъ на изумляющей ея осанкѣ. Онѣ примѣчаютъ съ пріятностію всѣ движенія бѣлыхъ ея рукъ, нѣжныхъ ногъ и спонкаго ея плѣла, копорымъ она дѣйствуетъ; даже небрежно разбросанные ея волосы, производятъ въ немъ немалое движеніе. — Все его безгласнымъ дѣлаетъ, все удивляетъ, все восхищаетъ. —

Одна женщина сосѣдней деревни Салансійской пришла къ сему празднику. — Народъ, будучи одолженъ ея благодареніями, разнесъ далеко слухъ о ея добродѣтеляхъ. — По окончаніи пляски, прибѣжала она обнять Эмѣю, поздравляя Рожера съ плѣмъ, что онѣ имѣетъ такую дочь. Всѣ знаки склонности, которые сія почтенная женщина, оказываетъ

Салансіянкѣ, увѣряють Василія въ Эмѣиной добродѣтели. — Увы! еказалъ онѣ, возможно ли не любить Эмѣю? — Самая ея добродѣтель дѣлаетъ ей почтеніе. —

Алексѣй и Василій проводили Эмѣю къ ея отцу. — Алексѣй, держа въ рукахъ спаканѣ, прославлялъ ея скромность, пріятность и проворство. — Василій хотѣлъ продолжатъ ей похвалы. — Взоры Эмѣины отъ него убѣгали, — онѣ не имѣлъ силы того окончать. — Непреодолимая ревность оппимала у очей его воображеніе радости, которую онѣ чувствовалъ. Ему казалось, что одно слово, малѣйшее шѣлодвиженіе, одинъ взоръ, откроешь тайну его сердца. — Сколько нѣмая сія рѣчь прогаешь! — Она

еснѣ знакѣ любви. — Эмѣя понимала все, что происходило въ душѣ Василія, — и Василій воображалъ, что онѣ видитъ тоже самое въ сердцѣ Эмѣиномѣ.

Рожерова жена была щеславна. — Похвалы, которыя заслуживала въ плясаніи ея дочь, были ей чувствительны. Она хотѣла, чтобъ еще послушали ея пѣнія. — Эмѣя повинулась. — Она воспѣла прошивноснѣ Салансіянки, не хотѣвшей выпити за чувствеспранца юнаго и богатаго, которому предпочла она Салансіянина бѣднаго и добродѣшельнаго.

Сперва слова, которыя пѣла Эмѣя, производили печаль и боязливоснѣ въ душѣ Василія. Но скоро прелеснѣ гласа шолико нѣжнаго, возвратила ему удо-

вольтство. Потомъ, когда Эмѣно сердце, пронутое собственными выраженіями, попустилось оказаться прошивъ ея воли, глаза ея блистали пріятнымъ и проницательнымъ пламенемъ. — Печаль Васильева мало помалу уменьшалась. — Тогда-то разрѣшилось сіе щастливое смѣшеніе чувствительности и невинности. — Цѣломудренная Эмѣ! ты сама не можешь повѣрить, сколько нѣжно поешь. Голосъ твой подобенъ сладкой свирѣли, звукъ коея мало помалу входитъ въ сердце, нѣжно его умягчаетъ и погружаетъ въ найпріятнѣйшее изступленіе и крайнее удовольствіе.

Послѣ ея заставили пѣть Василія. — Онѣ упросилѣ ее соединитѣ свой голосѣ съего голосомѣ, и заневолю пропѣвѣ сильнаго трепета, кошорый прежде прспяпспивовалѣ опдыхашѣ, они пѣли слѣдующее.

Эмѣя подѣ именемѣ Клои, а Василій подѣ именемѣ Дафниса:

Д а ф н и с ѣ.

Ты вѣ сердце поселила
Мнѣ тысячу забавѣ, —
О Клоя! — чшо жѣ за сила
Видна вѣ твоихѣ очахѣ?

К л о я.

Сама не понимаю,
Дражайшій мой настужѣ!
Какѣ по тебѣ спрадаю!
Какѣ мучится мой духѣ!

Дафнисъ.

Не всё ли такъ спрадають,
Какъ я теперь, влюбленъ;
Коль скоро начинають
Сносишь любовный плѣнъ?

Кля.

Любовь моя споль сильно
Меня къ тебѣ влечетъ,
Что я, любя невинно,
Весь забываю свѣтъ.

Оба вмѣстѣ.

Ахъ! Кля! } продолжай
Ахъ! Дафнисъ! }

Начашу пѣснь тобою;

Доволенъ } я собою,
Довольна }

Сыскавъ желанный край.—

По окончаніи сей пѣсни, чрез-
мѣрно пронупый Василій, быдъ

безъ силы и безъ движенія. — Голосъ у него прерывался. — Тѣло его дрожало. — Онъ готовъ былъ обнять ея колѣна. — Такимъ образомъ, когда среди молчаливыхъ рощей, любовь провожала внутрь густой алѣи красавицу, которая во пѣвала свою побѣду, птицы восхищенные молчали и слушали ея пѣніе. — Первенствующій пѣвецъ воздушный сходитъ съ вѣтви на вѣтвь, и одинъ хочетъ соединить свои силы съ силами своей соперницы. — Долгое время онъ покушается спорить оцѣнѣ пѣнія. — Тщешныя усилія! — Скоро крылья его опускаются, воздымается перье, горло не издаетъ болѣе звука; — онъ обмираетъ и упадетъ къ ногамъ сея волшебницы, которую

рая наполнѣтъ его удовольствіемъ.

Чистѣйшая нѣжность сіяла на взорахъ Василія. — Она дышала на устахъ его: — невинная Эмѣя его прельстила. Ея сердце также воздыхало. — О Василій! — скоро пройдетъ то время, въ которое обманчивая любовь заставленъ тебя вѣрить, что ты любимъ; хотя ты и думаешь уже, что наслаждаешься симъ щастіемъ.

Какъ пиръ окончался, то отецъ Алексѣевъ, отвѣдши Рожера къ снуронѣ, просилъ его, чтобы онъ заключилъ бракъ Алексѣя съ Эмѣею. — Рожеръ не обѣщавая за чужестранца выдать свою дочь, говорилъ ему,

что сіе сдѣлано будетъ въскорѣ послѣ праздника Розы; а при томъ просилъ и Василія оспашься у себя, дабы имѣлъ онъ участіе въ ихъ веселіи.

Василій ничего не отвѣчаетъ — и Рожеровы друзья расходятся.

КНИГА ТРЕТІЯ.

Труды и печаль Васильевы.

Садъ Эмѣинъ.

Василій, погружаясь въ мрачныхъ размышленіяхъ, шщепно призывалъ сонъ. — Онъ хотѣлъ уйти при первыхъ лучахъ утренней зари; но видя, что дѣло его съ Рожеромъ еще не окончано, вознамѣрился оспашься. Онъ былъ увѣренъ, что упражнясь въ трудахъ деревенскихъ, можетъ сносить съ меньшимъ трудомъ безпокойство любви.

Ночь весьма для него тогда продолжительною казалась. Онъ вышелъ, чтобъ не видѣть Эмѣи и Онъ прогуливался во-

кругъ полей новаго своего хозяина. — Ежели спада, ушедшія съ опредѣленной пашвы, находили себѣ входъ на засѣянные нивы, то онѣ запирали тамъ проходы, и дѣлали высокой плешень.

Василій не понималъ, для чего Рожеръ не старался въ сіи первые часы утра, столько драгоценные, о воздѣлываніи полей. — Онѣ поздно вышелъ на нивы свои, и Василій раздѣлилъ плажеснъ его трудовъ. — О Салансіане! — рѣдко у васъ оспрой плугъ разрѣзываетъ внутренность земли; вы воздѣлываете заступомъ то поле, которое было у вашихъ предковъ. — Слава ваша не въ томъ, чтобы распространять ваши владѣнія, но чтобы умно-

жати плоды, посредствомъ вашего трудолюбія.

Жаръ полдневный принудилъ Рожера и Василія искать защиты подъ буковыми деревьями. — Провождая нѣсколько времени въ отдохновеніи, отецъ Эмфинъ открылъ сердце свое молодому Василію. — Дочь моя не будетъ выдана замужъ, сказалъ онъ ему. Она никакъ не преступитъ моей воли. — Если ты видишь, что я поздно принимаюсь за труды, то это для того, что я ходилъ на разсвѣтъ къ отцу Алексѣеву — и я лучше нарушу данное мною слово, нежели причиню несчастіе тому, кто мнѣ любезнѣе всего.

Д

Василій слушалъ сіи слова съ смущеніемъ. — Надежда нечувствительно возраждалась въ его сердцѣ, и препятствіе Салансійскаго закона начинало устрашать его менѣе.

Какъ скоро они подъ вечеръ возвратились, то молодая Эмѣя, домашними трудами занимавшаяся, принесла имъ кушанье, состоящее изъ плодовъ, и руками ея приготовленное. — Василій опять ее увидѣлъ — и любовь его усилилась.

Сколько разъ, взирая на нее въ молчаніи, приходилъ онъ въ забвеніе себя! Сколько разъ готовъ онъ былъ говорить то, о чемъ намѣревался молчать! — И пакъ всѣ его старанія о излѣче-

нии себя дѣлали рану его глубочайшею.

На другой день онъ ушелъ отъ Рожера. — Онъ имѣлъ лице блѣдное и печальное; пусклый мракъ видѣнъ былъ въ очахъ его. — Онъ искалъ уединенной рощи и пустыхъ холмовъ. — Онъ скипался тамъ, куда только печаль его влекла. — Имъ дѣйствовали стремительнѣйшія движенія. — Онъ згаралъ пожирающимъ его пламенемъ.

Какъ скоро всѣ силы его истощились, то задумчивое безиліе овладѣло его духомъ. — Тогда, легши на зеленую траву, близъ сего самаго источника, гдѣ онъ думалъ увидѣть смягчающуюся

въ своемъ намѣреніи Эмѣю, онъ склоняетъ слухъ свой къ пѣнію птицъ, порхающихъ между листьями — воспоминаетъ прелестныя пѣнія той, которую обожаетъ — замѣчаетъ то мѣсто, гдѣ она была — говоритъ ей — видитъ ее опускающую глаза въ зардѣлости и поднимающую ихъ на него съ робкимъ видомъ. — Тогда угнѣшенное его сердце поднимается — онъ закрываетъ глаза, и спарается избѣгнуть воспоминанія любезнаго предмета. — Онъ видитъ веселые луга, покрытые спадками, которыя пасутся спокойно, и спятъ пропавши у кустовъ.

Въ молчаніи сравниваетъ онъ свои мученія, свои побужденія,

свои жестокія сраженія съ невинными пріапноснями спокойной жизни — и слезы, изъ глубины сердца его происходящія, текутъ ручьями изъ его очей. — Желая разогнать свои мученія, онъ принуждаетъ самъ себя, и поетъ сію пѣсню, частыми вздохами прерываемую :

Щастливья овѣчки !

Вы, около сей рѣчки,

Павсесь на брегахъ;

Спеланій вашихъ томныхъ

И жалобъ безпокойныхъ

Не слышно въ сихъ дугахъ —

Вы знаете любить,

Но также знаете спокойно въ свѣтѣ

(жить.

Я вашему покою

Завидую спократъ.

Но что ! — увы ! — тоскою

Сугубою обѣяшѣ.

И день и ночь спеняю,

Спенанья повторяю,

Не знаю, что ищу ;

О той, которая всего милѣй, грущу.

Наступающій день былѣ потѣ,
въ которой должно было тор-
жесествовать праздникѣ Розы. —

Рожерѣ имѣлѣ въ самомѣ оп-
дѣленномѣ мѣстѣ своего сада
цвѣтникѣ, благоуханнѣйшими
цвѣтами насажденный. — Не
смотря на густоту деревьевѣ,
которые скрывали его отѣ взо-
ровѣ, раздавался вдали пріят-
ной бальзамической запахѣ. — Ту-
да войши препяществовала рѣ-
шетка, нарочно для того сдѣ-
ланная. Розаны, ямины и про-
чіе цвѣты обвивались вокругѣ
сихѣ гибкихѣ и густыхѣ вѣтвей. —

Сіе мѣсто называлось садъ
Эмѣинъ — сбъ немъ никто кро-
мѣ ея не спарался. Выключая
младыхъ ея подругъ, никто въ
него не могъ входить. — Васи-
лій объ немъ узналъ; онъ поку-
сился пересмотрѣть его по край-
ней мѣрѣ своими глазами. — Онъ
препешалъ прежде, нежели шуда
приблизился: однакъ принужден-
ное нѣкое движеніе его къ тому
влекло. — Онъ приближается,
проходитъ сквозь деревья, и чув-
ствуетъ себя быть подъ пріят-
ною тѣнію, копорая его прохла-
ждаетъ. — Онъ восхищенъ сталъ
тихимъ въ мѣстахъ сихъ вѣяні-
емъ зефировъ. — Пѣніе соловья,
вдали раздающееся, нѣжныя
игры птицъ, любовной сипукъ ихъ

носовъ, трепетаніе крыльевъ, а паче всего, чистой и живошворной воздухъ, шамо дышущій, и все наконецъ то, что его окружаетъ, производилъ въ душѣ его, не знаю, какое-то чувствованіе страха и удовольствія. — Запахъ цвѣтовъ приводилъ въ изумленіе его разумъ: подобно какъ виноградная кисть, копорую квасилъ собиратели винограда, смущаетъ нѣсколько ихъ разсудокъ, и производилъ испугленіе въ ихъ чувствахъ.

Василій неменѣе смущился. — Долгое время споймъ онъ неподвиженъ, устремивши глаза свои къ сему мѣсту; тогда воспламененное его сердце погружается въ сладость — трепещетъ отъ удовольствія и любви.

Вдругъ слышитъ онъ, что Эмѣя жалуется своей матери о поврежденіи, которое птицы причиняютъ ей саду. „Но они „не вылетѣютъ изъ ихъ сѣтей, „которыя для нихъ поставлены, „вскричала она, и побѣжала прочь.„

Она поспѣшала туда сползъ проворно, что можно было почесать ее, лежащую на голубиныхъ крыльяхъ. Лице ея было такъ живо, какъ распустившася Роза.—На Васильевомъ лицѣ появилась краска.—Онъ остановился, потупивъ глаза, на томъ мѣстѣ, гдѣ стояла.—Эмѣя прошла подлѣ него, не примѣтивъ его присутствія. Легкая лента закрывала чело ея. Въ чертахъ лица ея примѣтно было прелестное смѣшеніе пріят-

нощи и нестерпѣливости, красоты и заботы. Она держала въ одной рукѣ ульмовую клѣпку, а въ другой ключъ опѣ своего сада, и столь была озабочена своими дѣлами, что позабыла въ первой еще разѣ запереть ворота. — Попомѣ бѣжитѣ во внутренность сада: какое разореніе, кричитѣ она! пришедши на то мѣсто, гдѣ поставила свои силки.

Сѣ одной стороны находитѣ она сѣрую синицу, сѣ другой чижа сѣ пестрыми перьями; оба сидя на тонкой палочкѣ, намазанной клѣмѣ, ударяютѣ въ нее своими крыльями, и усиливаясь оными ошорваться, хопя и щечиво. — Далѣе сидитѣ упомянутый воробей. — Носѣ его возвышенѣ и не много открытѣ;

онѣ сжимаетъ, білсъ, ту пеп-
лю, копорая его держишъ, и
шрепеща крыльями, упадаетъ
на сторону.

Эмѣя при видѣ семѣ остана-
вливаетъ — сердце ея полно
злости. — Она хочетъ иппи про-
пиевъ сожалѣнія; но сожалѣніе
беретъ надъ нею веръхъ. Сви-
рѣпой взоръ ея умягчается; она
выпускаетъ клѣпку, бѣжитъ
освободитъ воробья, перерѣзыва-
етъ узелъ, копорый его дер-
житъ, кладетъ нѣжную свою ру-
ку на его перья, стоящія дыбомъ,
цѣлуетъ съ сожалѣніемъ; при-
жимаетъ его къ своей груди, и
пускаетъ изъ своихъ рукъ на волю.

Василій приближился къ во-
рошамъ сада. — Опершись о де-

рево, глаза устремивши на Эмѣю, зрѣлъ онъ, что врожденная ея неперпѣливостъ ясно изображена была на ея взорахъ. — Онъ не видѣлъ въ нихъ ничего кромѣ красоты. — Но какъ скоро усмотрѣлъ, съ какою нѣжностію, и сколь чувствительно ласкается и освобождаетъ она пшицъ; то съ какимъ восхищеніемъ представилъ онъ себѣ красоту и чувствительность столь чистой души? — Любовь его усугубляется. — Радость въ высочайшемъ степени. — Онъ извѣдываетъ сіи щастливыя трепетанія сердца, которое смягчается съ удовольствіемъ и удивленіемъ — падаетъ въ сладкое изумленіе, которое его похищаетъ — пріятной испочникъ слезъ щечетъ изъ его очей —

вдохъ, изъ глубины сердца испущенный, увѣдомляеиъ объ немъ Эмѣю. — Она уснремляетъ взоръ въ ту сторону, гдѣ шумъ сдѣлался внятнымъ и усматриваетъ Василія неподвижнаго, съ заплаканными глазами, въ видѣ такого человека, который находится въ величайшей пискѣ.

Она идеиъ къ нему поспѣшными шагами. — Что съ тобою сдѣлалось, Василій, сказала она ему, съ видомъ сострадаиельнымъ? — Что сдѣлалось съ тобою, въ сихъ мѣстахъ?

Василій сперва поблѣднѣлъ, услыша сіе; потомъ скоро покрывается лице его краскою; онъ хочетъ отвѣтствовать; но смятеніе его сердца, и вздохи имъ

испускаемые , его останавли-
ваютъ.

Что съ тобою случилось ? —
Что ты дѣлаешь здѣсь ? — вопро-
шаетъ ему еще Эмѣя.

Вдругъ Василій , упавъ на
колѣна , отвѣчаетъ упомлен-
нымъ голосомъ , съ нѣжнымъ и
проницательнымъ видомъ : Э-
мѣя ! — я тебѣ удивляюсь.

Эмѣя , скрывая волнованіе своей
души , бросила на него свирѣ-
пой взоръ , и оставила его , не у-
достоивъ отвѣтомъ.

Тогда , подобно человѣку про-
буждающемуся вдругъ при краю
пропастей , Василій почувствовалъ
свое неблагоразуміе , но не имѣлъ
силы въ немъ раскаяться.

КНИГА ЧЕТВЕРТАЯ.

Обряды праздника Розы. Незвѣстность старцевъ.

Между тѣмъ Василій, не сомнѣваясь о томъ, что Эмѣя была имъ раздражена, не смѣлъ болѣе являться. — То шепсца и глаза популя, приходилъ онъ къ воропамъ ; то прикладывалъ ухо, и убѣгалъ при малѣйшемъ спукѣ ; то въ мершвомъ движеніи обходилъ домъ и бросалъ во все стороны безпокойные взоры.

Въ то время, какъ сердце его погружалось въ неизвѣстности, звукъ колоколовъ, спукъ липавровъ и радостные клики жише-

лей возвѣщаютъ потѣ часѣ, когда начинается торжество Розы. —

Въ срединѣ деревни находится площадь, гдѣ народѣ толпами собирается. Изъ различныхъ ближнихъ деревень сошлось безчисленное множество мужей и женѣ. —

Старецѣ Анзельмѣ, предшествуя всѣмъ начальникамъ, проходитъ посреди окружности, составленной изъ зрителией. — Врата храма отверзаются — опшуда выходитъ служитель престола — онѣ шествуетъ украшенѣ всѣмъ тѣмъ одѣянїемъ, въ которое облачается въ самые большіе праздники — садится на свое мѣсто подѣ лиственнымъ покровомъ: въ рукахъ держитъ

онѣ розовой вѣнокъ, и полагаетъ его на престолѣ, изъ дерну устроенномъ.

Послѣ сего являющіяся двенадцать дѣвицъ, розовой вѣнокъ получить желającychъ. — Одежда на нихъ изъ самаго чистаго льну, бѣлизною лебединой пухъ превосходящаго. — Головы ихъ не повязаны, и власы возвѣваемые по волѣ вѣтровъ, лежащъ въ букляхъ на раменахъ ихъ. — Всякая мать ведетъ дочь свою за руку. — Онѣ идутъ тихими шагами. — Плѣнительные и тонкіе голоса ихъ прославляющъ, въ семь шествій, прелести спокойной и добродѣтельной жизни въ сихъ выраженіяхъ:

Гдѣ добродѣтель обитаетъ,
И царствуетъ невинность гдѣ:
Тамъ неразлучно пребываетъ
И миръ и тишина вездѣ.

Блаженство тамъ вѣкъ про-
длится,
Веселье, радость и покой:
Печаль опшуда удалится,
Опшуда страхъ бѣжитъ съ тоской.

Тамъ многочисленны овѣчки,
Земля даетъ споричный плодъ,
Пріятны протекають рѣчки,
И услаждають шумомъ водъ.

Поля и паствы многоплодны,
Цвѣты неспрѣютъ на лугахъ,
Источники кристалловодны
Журчатъ въ прелесныхъ берегахъ.

Любовь и дружество священо
Тамъ царствуютъ во всѣхъ серд-
цахъ:

Раздоръ, коварство возмущенно,
Въ сихъ не являются мѣстахъ.

О вѣкъ златой! О дни блаженны!
Текише вы у насъ во вѣкъ!—
Текише, времена свящанны! —
Да щастливъ будетъ человекъ!

Ни честь, ни слава, ни богатство,
Не нужно намъ здѣсь ничего:
Коль добродѣтели изрядство
Краснѣе кажется всего.

Восхищенный народъ повсюду
решъ послѣднія выраженія и
хвалу удостоившейся розоваго
вѣнка. — Эхо отзывается во
всѣхъ мѣстахъ Салансійскихъ.

Прелестное зрѣлище красо-
ты сихъ молодыхъ дѣвицъ, во-
ображеніе цѣломудрія, сладость

ихъ пѣнія, благоприспѣйность въ поведеніи, наконецъ видъ невинности и чистосердечія, на челахъ ихъ блистающій, усугубляющій удовольствіе всѣхъ зришелей.

Величественный видъ старцевъ, въ судіи опредѣленныхъ, впечатлѣваетъ почтеніе и привлекаетъ вниманіе зришелей. — Всѣхъ взоры обращены на сихъ и тѣхъ. — Всѣ находящіяся въ ожиданіи и молчаніи: кажется, что всѣ сердца дѣлать пріятную заботу маперей.

Старецъ Ансельмъ, сидѣвшій на возвышенномъ, наподобіе амвона, мѣстѣ, встаетъ и распоряжаетъ около себя двенадцать выбранныхъ дѣвицъ.

Первая, которую онъ вопрошаетъ, извѣстна по спрожайшей добродѣтели и по любви къ шурдамъ : но одинъ разъ симъ щесливилась, почему и уступила мѣсто своимъ сестрамъ.

Вторая отлична по болзливому и искреннему сердцу : однакъ нѣсколько разъ любовь ея къ своимъ подругамъ, дѣлала ее припворною въ ихъ просупкахъ.

За сею слѣдовала претія — смотря на нее, всѣ были довольны. — Какъ старцы ее вопрошали, то всѣ хвалили каждой ея опивѣшъ. — Скоро многіе поднялись голоса съ шѣмъ, чтобъ опдашь ей вѣнокъ.

Нѣтъ, сказала она, я довольно себя знаю: есть одна между нами гораздо достойнѣе розоваго вѣнка. — Ни одна изъ подругъ моихъ не спанетъ мнѣ прошиворѣчишь. — Будучи весьма щастлива тѣмъ, что вы находите во мнѣ нѣкоторыя слабыя выгоды, я оными одолжена ей.

Такъ изъяснялась юная сія дѣвица — и любопытство зрителей усугубилось. — Ансельмъ спросилъ ее, кто такова была та, о которой она говорила — Это, отвѣчаетъ она, Эмѣя. —

Тотчасъ другая перехватила рѣчь и сдѣлала сіе признаніе: нѣсколько разъ труды становились мнѣ скучны — я взираала на Эмѣю — и дѣлалась бодрѣе. —

Мы говоримъ о той, которая исполняетъ ревностно свои обязанности — мы говоримъ объ Эмѣ — она одна изъ тѣхъ, которыя заслуживаютъ розовой вѣнокъ.

Въ одинъ день, сказала претія, я была объята сномъ. Эмѣ не прежде меня разбудила, какъ окончивши мою работу. — Когда мы печальны, Эмѣ съ нами раздѣляетъ печаль — Эмѣ насъ утѣшаетъ. — Ее-по должно украсить розовымъ вѣнкомъ.

Вотъ, что происходило между юными избранницами, которыя крайне выхваляли услуги Эмѣины — Ансельмъ ее призываетъ — жадные зрители уснаряютъ на нее свои взоры. — Сколько похвалъ раздается во

всѣхъ мѣстахъ! — Не знаютъ, чему должно удивляться, скромности ея больше, или ея красоте? — Скорое желаніе видѣть увѣнчанную Эмѣю, прекрапило радостныя восклицанія.

Анзельмъ спросилъ отца и мать Эмѣиныхъ — при всякомъ свидѣніи, копорой они дѣлали, всѣ радовались. — Казалось, что каждый зритель привязанъ сдѣлался къ дѣвицѣ споль добродѣтельной, или по сродству, или по любви къ ней.

Однакожъ радость сія потчасъ прекрапила. — Какъ скоро Анзельмъ спросилъ прекрасную Эмѣю, то она вдругъ начала превозносить похвалами добродѣтели подругъ своихъ. — Помомъ при-

нуждена была отвѣтствовать за себя самую. — Глаза ея были опухлены — скромная зардѣлость появилась на лицѣ ея — ея смущеніе и смященіе поначасѣ оказалось — она прерывистымъ голосомъ сказала : ахъ! чье сердце довольно заслуживаетъ принять розу? — Мое — особенно мое — она останавливается и воздыхаетъ. — Попомъ увеличивая самыя легчайшія свои погрѣшности, признается съ чистосердечіемъ, что она не достойна вѣнка, который принадлежитъ одной только невинности.

Сколько отваги находилось въ словахъ Эмѣиныхъ! — Она вдыхала полъ слѣпую довѣр-
ж

носпѣ, и шоль много имѣла щаспливаго дара убѣждашъ, что не могли тогда не вѣришь тому, что говорила она прошиву себѣ. —

Нѣкоторая женщина внезапно прервала ея слова. — Она была старѣе другихъ Салансіянокъ. — Споявши напередѣ площади, укрѣпила она свои силы, чшобъ подойти къ Эмѣи поближе. — Чело ея, къ землѣ наклоненное, возвысилосъ — лице покрыто было морщинами — она поглядѣла на нее съ нѣжностію и сказала:

Дорогая моя Эмѣя! ты хочешь себя унизить предъ нашими глазами? — Моя должностъ есть объявить ту услугу, копорую ты мнѣ сдѣлала. — Еспѣли

хотя одна изъ юныхъ подругъ твоихъ такая, котораябъ захотѣла сдѣлать тоже самое? — Помнишь ли ты этотъ день, когда вы бѣжали всѣ вмѣстѣ на гулянье, которое производилось въ ближней деревнѣ? — Ты будучи тогда въ великой радости, увидѣла меня усталую, безсильную и немогущую возвратиться въ деревню. — Ты оставила тогда все, подала мнѣ свою руку и съ удовольствіемъ проводила со мною часы, назначенные забавамъ, возрасту твоему приличнымъ. — Подъ вечеръ, когда ты меня оставила, казалось, что видя тебя и слыша твой голосъ, искала я то удовольствіе, котораго была лишена.

Ж а

Такъ говорила почтенная Салансіянка. — На слова ея всѣ были согласны, и больше не сомнѣвались, кому надобно опдасть розовой вѣнокъ.

Уже судія сидѣлъ близъ служилея олшаря, и разсматривалъ Салансійскія бытописанія. — Онъ доходящъ до пятигонадесяти колѣна сродниковъ Эмѣиныхъ, и по обыкновенію признаетъ предъ всѣмъ народомъ непорочность ихъ нравовъ, какъ вдругъ одинъ молодой человѣкъ, во множествѣ народа спѣсненный, усиливается пройти въ средину и кричитъ: не спѣшите опдавать вѣнка — я прошу меня выслушать.

Говоря сіе молодой человѣкъ приблизился: — всѣ узнали, что это Алектѣй, сынъ почтеннаго

земледѣльца въ Саланси, и любовникъ Эмѣинъ.

Присутствующіе здѣсь спарцы, и самъ его отецъ, взирали на него съ удивленіемъ, и крайне были не довольны. — Между зрителями возсталъ ропотъ и негодованіе. — По прекращеніи шума, украшенный сѣдинами Анзельмъ принялъ на себя суровой видъ и приказалъ ему говорить.

КНИГА ПЯТАЯ.

*Дѣйствіе ревности Алексѣевой.
Увѣщаніе Эмѣи. Приключеніе,
бывшее съ Василіемъ. Эмѣя
хочетъ отдать вѣнокъ. Послан-
ный отъ Людовика XIII. при-
носитъ удостоившейся ро-
зоваго вѣнка кольцо и
голубую ленту.*

Алексѣй едва могъ удержаться отъ слезъ. — Вдругъ уступая, изъ опчальнiя, злобѣ, его возбуждавшей, онъ оказалъ ее въ слѣдующихъ словахъ :

„ Я долженъ спововалъ соеди-
нитьъ жребій свой съ жребіемъ
Эмѣи — родители наши были
на то согласны — и сей союзъ,
которой мы хотѣли утвердить,

прерванѣ. — Признайпесь по справедливости, продолжалъ онѣ, обратившись къ Эмѣи, не отдалилъ вы сердца чужестранцу?— Сей чужестранецѣ теперь здѣсь. — Онѣ меня слышитѣ — онѣ меня видитѣ — онѣ знаетѣ, что вы не можете ни съ кѣмѣ быть сопряжены, кромѣ Салансіянина : и между нѣмѣ, будучи принятѣ вашимѣ родителемѣ, нарушилѣ онѣ права страннопріимства, почувствовалѣ къ вамѣ любовь — и сегожѣ еще утра заспалѣ я его у ногѣ вашихѣ. „

Безразсудный юноша ! отвѣчаетѣ Рожерѣ, когда сей чужестранецѣ имѣлѣ любовь къ Эмѣи? — Что она сказала? — Что она сдѣлала? — Кто тебя за-

спавилъ тому вѣришь, и говоришь другимъ, что она его любишь? — Она тебѣ отказала, говоришь ты; а что касается до меня, я нашелъ ее готовую къ заключенію брака съ тобою, при первомъ словѣ, которое я ей о томъ сказалъ. — Я хотѣлъ испытать ея сердце; но ты не умѣлъ ее заставить тебя любить: и потому я не сдержалъ своего слова.

Слова сіи, важнымъ голосомъ произнесенныя, сдѣлали безмолвнымъ Алексѣя. — Тщешно силился онъ сказать на|се нѣсколько словъ. — Румянецъ, на лицѣ его появившійся, и замѣшательство принудили его удалиться со стыдомъ и безъ успѣха.

Уходъ Алексѣя причинилъ радость зрительямъ. — Послѣ того опять начали пересматривать бытописанія. — Болѣе нежели ошъ пятнацати колѣнъ, всѣ предки Эмѣины отличались чистотою нравовъ. — Всѣ зрители съ нетерпѣніемъ ожидали, дабы во мѣду толикихъ добродѣтелей Эмѣя увѣнчана была розою.

Щасливые Салансіане! Дражайшіе остатки злапаго вѣка! у васъ только различія не бываютъ несправедливы, и добродѣтели преимущественны! — Топчасъ свирѣли и волынки возвѣщаютъ вѣнчаніе Эмѣи. — Народъ подтверждаетъ то просекрапнымъ восклицаніемъ. — Слу-

жишелъ престола повелѣлъ приближиться къ себѣ Эмѣи. Онъ въ самое то время, какъ держалъ розовой вѣнокъ надъ ея главою, напоминалъ ей о законѣ, который запрещаетъ исканіе супруга между чужестранцами.

Василій затрепещалъ при словахъ сихъ. — Онъ видѣлъ, что возлагаютъ вѣнокъ на главу Эмѣи — Эмѣи, которая въ сію самую минуту была больше жерпвою, нежели представляла Героиню праздника. — Между тѣмъ никогда Василій не находилъ ее столь прекрасною, никогда ее столь не любилъ, какъ когда шепталъ ей съ тѣмъ, чтобъ вѣчно потерю сію оплакивать. — Вотъ слабое вспоможеніе несчастнаго! — Зрѣлище народа столько добре-

дѣшлаго удерживаетъ его чувства. — Онъ желаетъ скрыть свое безсиліе отъ всѣхъ его окружающихъ — спаранія, имъ употребляемыя, обременяютъ его — кажется, что слезы его заключающіяся въ его сердцѣ. — Открытые и неподвижные взоры покрываются густымъ мракомъ — тѣло его трепещетъ отъ боязни смерти — блѣдность распространяется по лицу его — ноги подгибаются — онъ упадаетъ и проспирается на землѣ безъ жару и безъ движенія.

Его османтриваютъ со шщаніемъ — бѣгаютъ около его — силится его оживить — но всѣ вспоможенія бесполезны. Слабые его члены жестѣютъ — онъ упадаетъ изъ рукъ, его державшихъ,

и валялся на землю — всѣ кричалъ: онъ мерпѣвъ!

Шумъ сей раздается по всѣмъ мѣстамъ. — Духовникъ прибѣгаетъ. — Эмѣя, узнавъ по пошайному движенію сердца, спѣшитъ къ нему спремисельно. — Она зрѣтъ, (какое зрѣлище для сердца толико нѣжнаго!) она узнаетъ Василія; она бросается на него. — Уже не видно въ Эмѣи той скромности, той бояливости, какая была прежде. — Какимъ спрахомъ она обѣяла! — Опираетъ лице своего возлюбленнаго, спуденымъ попомъ покрытое — кладетъ прещущую руку на его сердце. — Онъ охладѣлъ — онъ бездушенъ — кричитъ она спрашнымъ голосомъ, и бросается на него. — Ее у-

держивающѣ и хотящѣ уда-
лишѣ.

Постойте, вопієшѣ она, по-
стойте ! — Василія нѣшѣ болѣе
на свѣшѣ ! Какое опчаяніе ! — Я
причиною его смерти — я хочу
за нимѣ слѣдовать. — Ахѣ Васи-
лій ! Дражайшій Василій ! — Ты
мнѣ больше не внеслешѣ ! — Же-
стокиє ! вашѣ-то законѣ умер-
твилѣ его. — Возмите сей вѣ-
нокѣ, продолжашѣ она, срывая
его съ своей головы. Я вамѣ его
опдаю. Не мнѣ должно его но-
ситѣ — я любила чужестранца.
Такѣ — я его любила, увы ! — и я
осмѣливаюсь вѣ томѣ признашѣ-
ся. — Прости, родителѣ мой !
любовѣ моя влечешѣ къ сему ме-
ня — я не имѣю больше силы се

преодолѣть, ниже скрыть. Но смерть моя, теперь приближающаяся, меня за то накажетъ....

Говоря такимъ образомъ, Эмѣя не примѣтила, какъ Василій приходилъ опятъ мало помалу въ чувство. — Скоро, поддерживаемъ будучи спарцами, онъ начинаетъ подниматься.

Эмѣя его видитъ. — Смущеніе, удовольствіе и смятеніе разделяютъ ее духъ. — Она падаетъ въ руки своей матери, дрожащей и погружающейся въ слезы. — Народъ весьма удивлялся сему приключенію, и ожидалъ въ молчаніи того, чѣмъ оно рѣшился.

Рожеръ первой хочетъ лишиться дочь свою вѣнка съ шѣмъ,

чтобъ она никогда его не тревожила.

Между тѣмъ острый трубный звукъ разсѣкаетъ воздухъ — колесница спѣшитъ съ великимъ стремленіемъ — за нею слѣдуютъ Кавалеры — она останавливается въ срединѣ зрителей — въ ней сидитъ Госпожа сосѣдней деревни, сопровождаема будучи однимъ наперстникомъ Короля. — Сей Государь, выслушавъ повѣствованіе о такомъ торжествѣ, избралъ между подданными своими достойнѣйшаго тамъ присутствовать. — Сей приказываетъ рассказать о происшедшемъ тогда и о установленіяхъ Салансійскихъ, которыя противились щастію двухъ лю-

бовниковъ. — Будучи пронутъ ихъ мученіями и невинностію любви, говоритъ онъ слѣдующее :

„ Салансіане! нѣтъ въ томъ
 „ добродѣтели, чтобы жить
 „ безъ спрасей. Она состоитъ
 „ въ томъ, чтобы неумѣрен-
 „ ность ихъ побѣждаетъ. — Сіе
 „ самое сдѣлала Эмѣя. — Почему
 „ я думаю, что она всегда до-
 „ стойна розоваго вѣнка. Но я
 „ еще почишаю, что она достой-
 „ на и своего любовника. — Еже-
 „ ли онъ не изъ Саланси, по-
 „ заслуживаетъ, чтобы его
 „ шуда включить. — Добродѣ-
 „ тельный человѣкъ долженъ ли
 „ почищаться между вами чу-
 „ жезиранцомъ? „

По окончаніи сихъ словъ, под-
 ходитъ онъ къ Эмѣи, даетъ ей

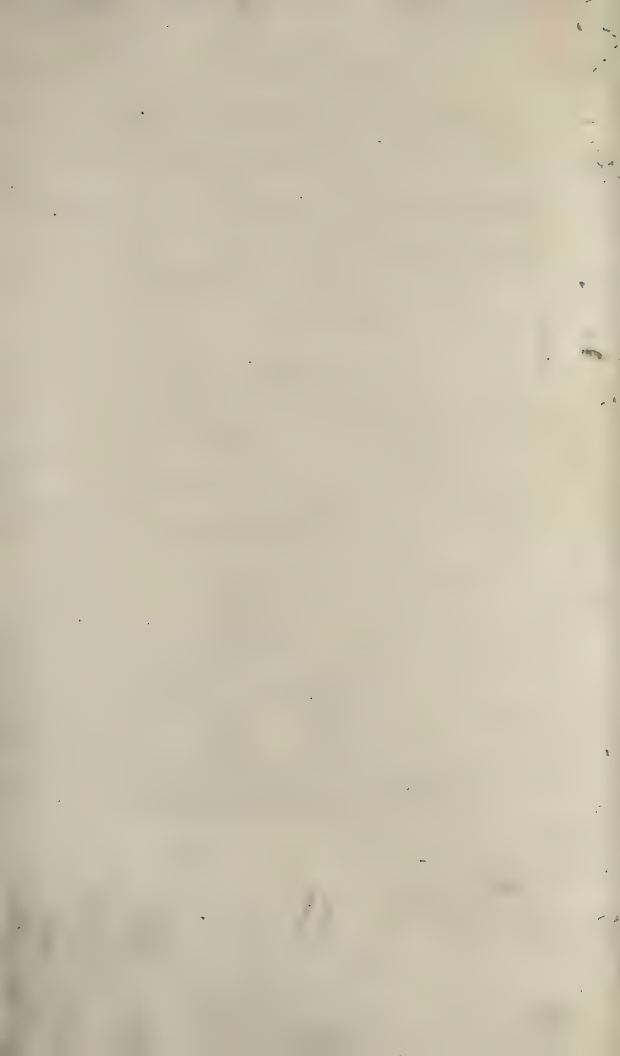
кольцо опѣ имени Монарха. —
Потомъ развертываетъ голубую
ленгу, ту самую, которую Лю-
довикъ XIII. носилъ. — Онъ при-
вязываетъ ее къ поясу сей
младой Салансіанки. — По-
томъ объявляетъ повелѣніе, ко-
торое получилъ онъ отъ своего
Государя, говоря: „пойди, ска-
„ залъ онъ мнѣ, поднеси сіи да-
„ ры шой, которая удостоишся
„ розоваго вѣнка. „ — Они бы-
ли долгое время цѣною при-
роды; а нынѣ сдѣлались вознагра-
жденіемъ добродѣтели.

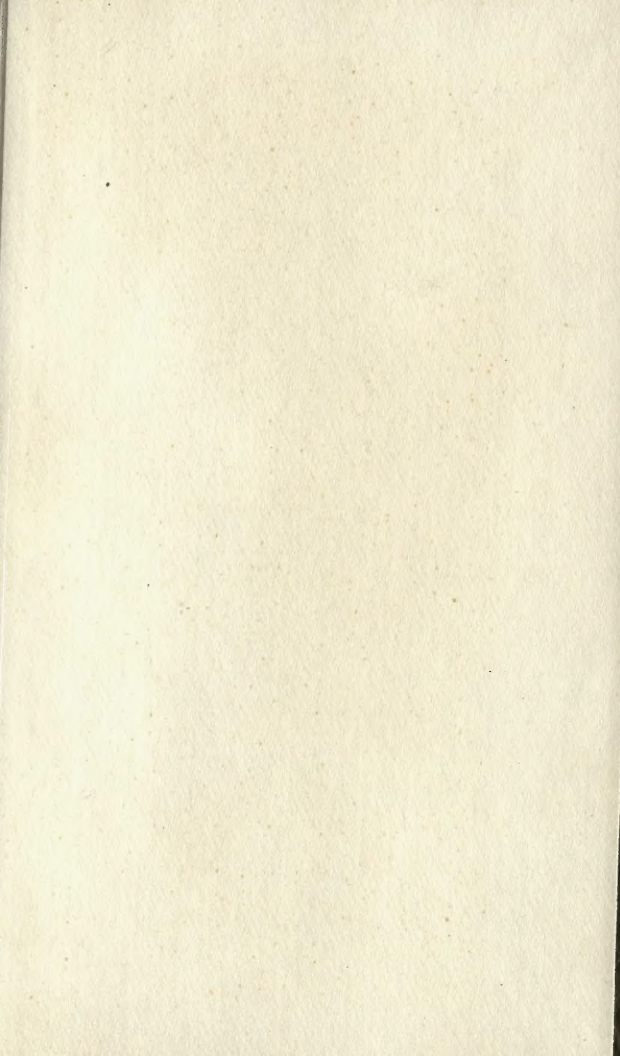
Сіе дѣйствіе, учиненное име-
немъ Короля чрезъ одного изъ
первыхъ его подданныхъ, рѣ-
шило собраніе и сомнѣніе спа-
риковъ.

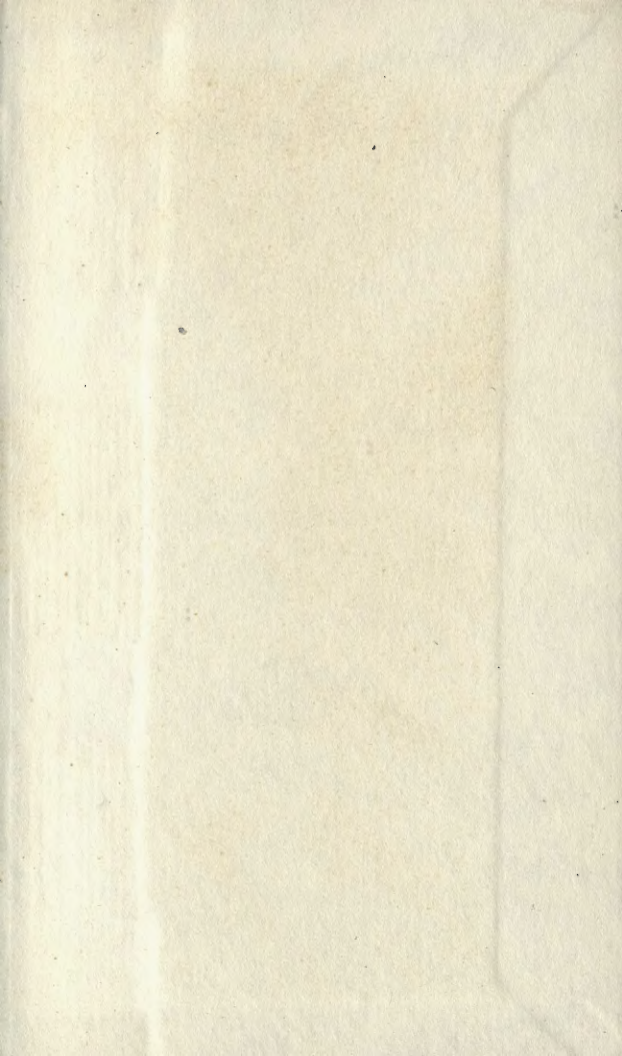
Они не хопѣли бытъ ни неблагодарны ни жестоки: они устроили щастіе двухъ любовниковъ, споль заслуживающихъ наслаждаться онымъ.

К О Н Е Ц ъ.









ГПБ Русский фонд

18.256.6.29